

Vino Mărioară (Hora de Mâna)

Rum.-Olt.

1. // Vino Mărioară, vino prin pădure,
știu un loc anume unde găsim mure. //
// Știu și-o poieniță cu flori câte vrei
să-ți vind romaniță în loc de cercei. //

2. // Am să-ți fac o salbă, șiruri de mărgele,
flori de nalbă-albă lanț de viorele. //
// Bucuroase cale florile pădurii
tu să iei petale eu bujorii gurii. //

3. // Vin-o-acum cu mine colo-n poieniță
să-ți culeg, Mărie, flori de lămâița. //
Vino Mărioară, vino în pădure,
știu un loc anume unde găsim mure.
Și să stau cu tine colo-n poieniță
eu să-ți cânt Mărie, tu să-mi dai guriță.

1. Komm, Marioara, komm in den Wald. Ich weiß einen Platz, wo es Brombeeren gibt.
Ich weiß eine Wiese mit Blumen, soviel du willst, lass mich dir Kamille als Ohrschmuck verkaufen.
2. Ich möchte dir viele Blumenketten machen. Ich mache dir noch eine Kette aus Veilchen.
Die Blumen am Wegesrand sind froh. Du nimmst die Blätter der Blumen, ich nehme deine Wangen.
3. Komm jetzt mit mir auf die Blumenwiese. Ich möchte dir Zitronenblüten pflücken.
Komm Marioara, komm in den Wald. Ich weiß einen Platz, wo es Brombeeren gibt.
Ich möchte mit dir auf der Blumenwiese bleiben. Ich singe für dich und du gibst mir ein Küsschen.